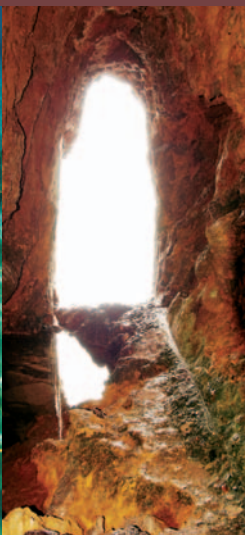
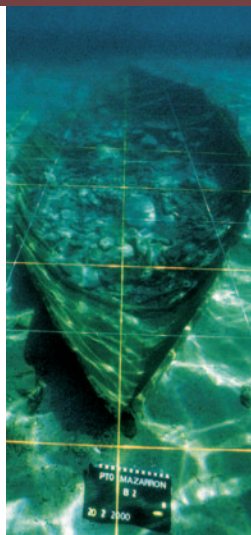




Puerto de Mazarrón

Guía cultural y arqueológica
Cultural and archaeological guide



Puerto de Mazarrón

Del actual Puerto de Mazarrón existen referencias históricas desde el Paleolítico Inferior y Medio (entre hace 95.000 y 32.000 años), a través de los datos sobre el yacimiento de La Peñica, situado en el Cabezo del Faro. En época fenicia se manifiestan sus magníficas condiciones geográficas naturales con embarcaderos y zonas portuarias para la carga y descarga de mercancías. La Playa de la Isla del Puerto de Mazarrón estaba integrada en la tupida red comercial de los fenicios y es aquí donde se encuentran las dos embarcaciones fenicias más antiguas (s. VII a.C.) halladas en el Mediterráneo. La condición marinera del Puerto de Mazarrón continúa en época de la dominación romana asociada al transporte y embarque de la importante cantidad de metal de los diferentes cotos mineros del municipio. Todo el entorno del Puerto de Mazarrón se ve salpicado por distintas *villas* romanas (Rihuete, Alamillo), que incluso se mantienen una vez abandonada la minería en la zona, reconvirtiéndose sus actividades en la agricultura y la pesca. En época tardorromana (ss. IV-V d.C.), el Puerto de Mazarrón es uno de los tres grandes centros económicos costeros del actual litoral murciano vinculados a la actividad pesquera, capaz de originar una gran industria relacionada con la producción de salazones y salsas de pescado, como el apreciadísimo *garum*, una salsa ampliamente utilizada y difundida en la antigüedad. Estas labores se concretan en la Factoría Romana de Salazones (ss. IV-V d.C.), actualmente convertida en Museo.

Tras una época de escasos datos arqueológicos, en los ss. XII y XIII fuentes islámicas hablan en esta zona del buen puerto de Susaña, no lejos de una población, a 24 millas de Cartagena y a 12 de Águilas (Hins-Aquila).

A partir del s. XVI, se construye para la seguridad de la zona frente a la piratería berberisca una torre de vigilancia (Torre Vieja del Puerto, de La Cumbre, o de Santa Isabel) que junto a otras (La Azohía o Santa Elena y la Torre de los Caballos, en Bolnuevo), garantizaban la protección de la costa.

El resurgimiento en época contemporánea se debe fundamentalmente a la minería y sus industrias paralelas, que volvieron a ser el motor de la reactivación industrial, tanto en Mazarrón como en el Puerto de Mazarrón. A partir de 1880 se alcanza una etapa de esplendor con la inversión de grandes firmas europeas. La I Guerra Mundial incrementó la demanda de manufacturas metálicas para la elaboración de útiles armamentistas.

Después se experimenta una lenta decadencia, ya que los filones principales quedaron casi agotados. Al margen de la fundición para la transformación del metal, en el Puerto de Mazarrón existe una antigua tradición salinera, probablemente explotada ya en época romana, que cristalizó en el s. XX en una gran explotación industrial, de la que hoy se mantiene la entrada de abastecimiento de agua a las salinas. La zona de Mazarrón contaba con una tradicional especialización en la fabricación de útiles de esparto relacionados con la navegación y pesquerías. La propia pesca, el turismo y la moderna agricultura de regadío han supuesto las bases del relanzamiento económico del Puerto de Mazarrón a partir de los años sesenta.



There are historical references to the current Port of Mazarrón, since the Lower and Middle Paleolithic Era (between 95,000 and 32,000 years ago) through data on the La Peña site, located in Cabezo del Faro. In the Phoenician period, its magnificent natural geographic conditions were utilized as ports and harbors for loading and unloading merchandise. The Playa de la Isla at the Port of Mazarrón was integrated into the Phoenicians' intense commercial network and that is where the two oldest Phoenician vessels (7th century B.C.) on the Mediterranean are located. The sailing activity of the Port of Mazarrón continued in the Roman period, transporting a significant quantity of metal from the different mining reserves in the area.

The area surrounding the Mazarrón Port was dotted with several Roman villages (Rihuete, Alamillo) which still maintained once mining was abandoned, converting activities to agriculture and fishing. In the late Roman period (4th-5th centuries A.D.), the Mazarrón Port was one of the three great economic centers on the current Murcian coast, linked to fishing activity, which created a great industry related to salted fish and fish sauces, such as the famous *garum*, a widely used and widespread sauce in antiquity. These events are confirmed by the Roman Salted Fish Factory (4th and 5th centuries A.D.), currently converted into a Museum.

After a period of little archaeological data, in the 12th and 13th centuries Islamic sources address this area as the port of Susaña, not far from a town which lie 24 miles from Cartagena and 12 from Águilas (Hins-Aquila).

After the 16th century, an area was constructed to keep the town safe from the Berber pirates. A watchtower (Old Port Tower, Tower de la Cumbre or Santa Isabel), which, next to others, (La Azohía or Santa Elena and Torre de los Caballos, in Bolnuevo), guaranteed the safety of the coast. Modern-day resurgence is mainly due to mining and parallel industries, which became a motor of industrial reactivation in Mazarrón as well as the Mazarrón Port. After 1880, an era of splendor was seen with the investments of large European firms, and World War I increased the demand for metal manufacturing for production of weapons goods. Next, the area experienced a slow decline, once the main mines were nearly used up. Aside from its foundation for metals transformation, the Port of Mazarrón has always had an ancient salt mining tradition, probably active in Roman times. Fishing as an industry solidified during the 20th century increasing in industrial activity, and is maintained today by water supplied to the salt mines. The area around Mazarrón had a traditional specialization in production of esparto grass goods related with fishing and sea navigation. Fishing, tourism and modern, irrigated agriculture have remained the foundation of economic activity since the 1960s.



	Acueducto del Arco The Arco Aqueduct	3
	Balsa del Alamillo The Alamillo Reservoir	5
	Barco Fenicio Phoenician Boat	7
	Cabezo del Plomo Cabezo del Plomo	9
	Casa Romana de la Calle Era The Roman House on Era Street	11
	Entrada de abastecimiento de agua Las Salinas Entrance to the Las Salinas water supply	13
	Factoría Romana de Salazones del Puerto Roman Salting Factory	15
	Punta de los Gavilanes Sparrowhawk Point	17
	Sagrado Corazón de Jesús del Puerto Port of Mazarrón Sacred Heart of Jesus	19
	Torre de Santa Isabel o de La Cumbre Tower of Santa Isabel or La Cumbre	20
	Torre de Los Caballos y Ermita de La Purísima Concepción Tower of the Horses and La Purísima Concepción Chapel	21
	Villa del Alamillo The Villa of Alamillo	23



Acueducto del Arco SS. XVIII-XIX



Obra de ingeniería hidráulica, posiblemente de los ss. XVIII-XIX, hecha en mampostería de mortero de cal y piedra, con aplicaciones de ladrillo en los remates interiores de las arcadas.

El acueducto aportaba el agua del nacimiento del Alamillo hasta las antiguas fincas situadas en el entorno de la rambla de los Lorentes, permitiendo el riego de todo el antiguo campo del Alamillo. La obra estuvo en uso hasta hace unas décadas, cuando el agua del nacimiento se agotó, abandonándose lógicamente los cultivos en las huertas de la zona.

Esta estructura se encuentra en conexión y es parte de la misma obra de otros tramos localizados en la zona.



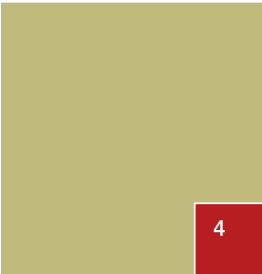
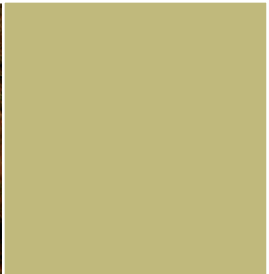


THE ARCO AQUEDUCT 18th-19th CENTURIES

This work of hydraulic engineering is possibly from the 18th-19th centuries, made from limestone mortar and stone with some bricks in the interior arch supports.

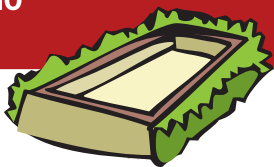
The aqueduct provided water from the Alamillo's source and carried it to the old farms located along the Lorentes streambed, allowing for irrigation of the entire farmed area of Alamillo. The aqueduct was in use until a few decades ago, when the water's source dried up, and was followed by abandonment of the farmland.

This structure is connected to and forms a part of other sections located throughout the area.





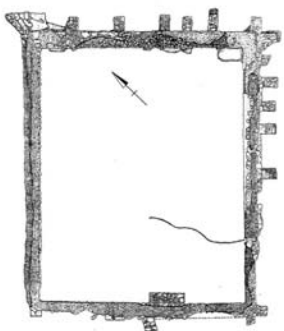
Balsa del Alamillo S. I



Se trata de una balsa romana de distribución de agua que estuvo en uso a partir del s. I, y de la que se conocen sus correspondientes acueductos de entrada y salida. La balsa es de forma rectangular y tiene unas dimensiones de 15,30 m. x 12,30 m. de lado y 1,35 m. de profundidad, con lo que soportaría un importante volumen de agua (superior a unos 250.000 litros). Los muros están contruidos con piedra y cal, dos de ellos contra el terreno, y los dos restantes reforzados por contrafuertes. Interiormente, la balsa está enlucida con mortero de cal y cerámica triturada (mortero *opus signinum*), de color rojo.

En las uniones interiores de la estructura se mantienen los restos de las medias cañas de refuerzo para dar estanqueidad al contenedor, técnica habitual en compartimentos romanos para líquidos, que podemos apreciar también en las piletas o tanques de salazón. Junto a uno de sus muros se ven los restos del sistema de desagüe y el basamento de una escalera de acceso para limpieza. El conducto de entrada del agua se localizaba en el ángulo noreste; y el de salida, en el ángulo suroeste de esta balsa que abastecería de agua a las villas de la zona de El Alamillo y posiblemente a la villa del Rihuete.

El agua procedía de un manantial, hoy seco, que estaba situado a pocos kilómetros de la balsa, en la vecina zona de Balsicas. Algunos tramos del acueducto que conducía el agua hasta ella se conservan todavía localizados. Era una obra de construcción de técnica similar a la de la balsa. El canal medía 0,20 metros de luz y su recorrido se iba adaptando a las irregularidades del terreno de las últimas estribaciones de la Sierra del Algarrobo.





THE ALAMILLO RESERVOIR

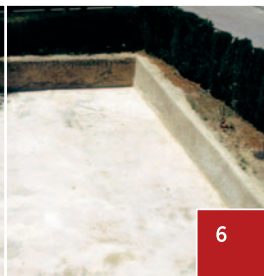
1st CENTURY A.D.

This is a Roman reservoir for water distribution that was already in use in the first century, as its entrance and exit aqueducts have also been identified from that period. The pool is rectangular in shape and measures 15.30 m x 12.30 m, and is 1.35 m in depth, supporting a significant volume of water: more than 250,000 liters. The walls are made of rock and limestone, two of which are built against the ground and the other two are supported by buttresses. In the interior, the pool is plastered with limestone mortar and red-colored blended ceramic (*opus signinum* mortar).

In the structure's interior joints, there are remains of some support beams to make the container more capable of holding water, a common technique in Roman liquid containers, which can also be seen in the salting tanks. Next to the walls, a draining system can be found in addition to a stairway foundation, which provided access for cleaning the pool.

The water conduit that deposited into the reservoir was positioned in a northeast angle, while the exit conduit lies on the southeast side of a pool which supplied water to the villages in the Alamillo area and possibly to Rihuete.

The water came from a spring, which is dry today, located a few kilometers from the pool in the neighboring area of Balsicas. Some sections of the aqueduct bringing water to the reservoir can still be located. The aqueduct was built using similar techniques to those used for the reservoir. The canal measured 0.2 meters above ground and its route was adapted to the land's features of the Sierra de Algarrobo foothills.





Barco fenicio S. VII a.C.

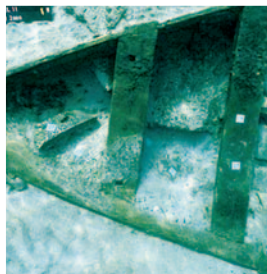


Hundidas frente a la Playa de La Isla se han localizado las dos embarcaciones fenicias más antiguas halladas en el Mediterráneo. Del barco denominado "Mazarrón 1", sólo se localizaron la quilla y algunas cuadernas y tracas. El segundo de los barcos fenicios, "Mazarrón 2", está casi completo y conservado *in situ* frente a la Playa de la Isla. De unas dimensiones de 8,10 m de eslora y 2,25 m de manga, contaba con la totalidad del cargamento, constituido fundamentalmente por lingotes de mineral de plomo. También se localizó el ancla, del tipo denominado de "caña, cepo y uña", siendo el ejemplar más antiguo conocido hasta la fecha en el Mediterráneo.

Las embarcaciones fenicias de la Playa de la Isla, del s. VII a.C., aportan una valiosa información sobre la técnica de construcción naval fenicia, de los cargamentos y del comercio marítimo.

El descubrimiento del primero de los barcos tuvo lugar en 1988, y las excavaciones arqueológicas de ambos se desarrollaron entre los años 1993 y 2000, siendo realizadas por el Centro Nacional de Investigaciones Arqueológicas Subacuáticas (CNIAS).

El barco "Mazarrón 2" no se encuentra visible actualmente al estar cubierto, bajo el mar, por una estructura metálica como medida de protección.



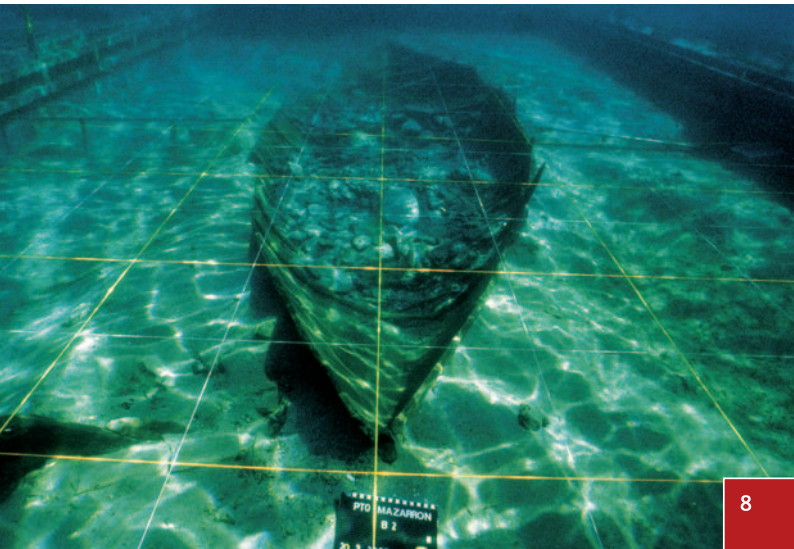
PHOENICIAN BOAT

7th CENTURY B.C.

Sunken across from the Playa de la Isla two Phoenician boats have been located, as the oldest found in the Mediterranean. From the boat named "Mazarrón 1" only the keel, some ribs and strakes have been found. The second Phoenician boat, "Mazarrón 2" is almost complete and is preserved *in situ* across from the Playa de la Isla. Its dimensions are 8.10 m in length and 2.25 m in width, and it still held its entire load, made up mostly of lead ingots. The anchor was also found, in the "shaft, stock and nail" type, and it is the oldest known example found in the Mediterranean to date. The Phoenician vessels on Playa de la Isla, from the 7th century B.C., give valuable information about the Phoenician naval construction techniques, of cargo and maritime commerce.

The discovery of the first boat took place in 1988, and the archaeological excavations on both ships occurred between 1993 and 2000, performed by the National Center of Sub-aquatic Archaeological Research (CNIAS).

The ship "Mazarrón 2" is not currently visible as it is underneath the sea and covered by a metallic structure that serves as protection.





Cabezo del Plomo

Final IV Milenio - mitad III Milenio a.C.



El Cabezo del Plomo es uno de los principales asentamientos de época neolítico final-calcolítico en el ámbito peninsular. Es un poblado fortificado situado sobre un cerro amesetado de las estribaciones de la Sierra de las Moreras. En la parte elevada del cerro se conservan la muralla y las cabañas circulares, mientras que en la zona baja pueden contemplarse restos de un enterramiento en *tholos*, testimonio del megalitismo en la zona. Las excavaciones arqueológicas realizadas han sido llevadas a cabo desde el Departamento de Arqueología de la Universidad de Murcia, dirigidas por D^a Ana M^a Muñoz Amilibia durante diferentes campañas, desde el año 1979 hasta 1985. El yacimiento está declarado Bien de Interés Cultural.

La vida del poblado puede situarse entre final del IV y mediados del III milenio antes de nuestra era.

La parte habitada de una extensión de 3.200 m² estaba rodeada por una muralla que se localizaba en las zonas más vulnerables del poblado, es decir, al oeste y sur. La muralla está realizada mediante la técnica constructiva de levantar dos hiladas de piedra cuyo interior se rellenaba con otras de menor tamaño. Para reforzar la línea de defensa, la muralla estaba jalonada por bastiones defensivos adosados.

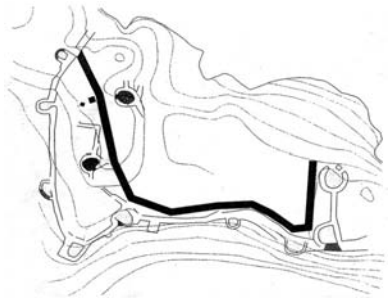
En el interior del recinto se localizaban las viviendas, que eran de planta circular y con zócalos de piedra; la cubierta sería de materia vegetal.

Entre los materiales hallados en las excavaciones arqueológicas, tienen especial protagonismo los elementos líticos para trabajos agrícolas y molinos de grano; también se han hallado restos de ganado doméstico y puntas de flecha para la caza. Todo ello parece indicar que el tipo de vida en el poblado seguía modelos agrícolas y ganaderos, aunque también se practicarían la caza y la recolección de productos en las zonas cercanas, incluida la costa.

El *tholos* del Cabezo del Plomo es un monumento funerario situado extramuros, al pie del poblado y es el único conservado de lo que sería la necrópolis. Construido en una fecha en torno a la primera mitad del IV milenio a.C., se trata de una cámara trapezoidal, delimitada por ortostatos (piedras verticales empleadas en su construcción) y rodeada por una estructura circular. Todo el conjunto exterior adopta una forma tumular. Carece de corredor de entrada y la cubierta consistiría en una falsa cúpula de aproximación de hiladas. El monumento se realiza a imitación de las viviendas o chozas circulares, aspecto que convierte a estos monumentos en una especie de segunda morada.

Algunos autores los consideran de influencia oriental por la gran similitud entre estos y los *tholoi* del otro extremo del Mediterráneo, en el área del Mar Egeo.

Representan un sistema de enterramientos colectivos que sucesivamente se iban realizando en el interior de la cámara funeraria. En el ritual, los cadáveres están asociados a sus objetos, depositados junto al difunto con intención de que le acompañen en la otra vida. Una parte de los objetos son de uso funcional, como los que utilizaba diariamente el fallecido, mientras que otros tienen carácter mágico.



CABEZO DEL PLOMO

LATE 4th MILLENNIUM – MID-THIRD MILLENNIUM B.C.

Cabezo del Plomo is one of the main settlements of the Late Neolithic-Calcolithic era in the peninsula. It is a fortified town located on a plateau at the foothills of the Sierra de Moreras. In the hill's higher section the walls and circular cabins can be seen, while in the lower area the remains of a buried *tholos* can be found, as evidence of the megaliths in the area. Archaeological excavations have been performed by the University of Murcia Archaeology Department, directed by Ms. Ana María Muñoz Amilibia during different campaigns, from 1979 to 1985. The site has been declared a Site of Cultural Interest.

The town's age can be identified between the end of the 4th millennium to the mid-third millennium B.C.

The inhabited part of a 3,200 m² extension is surrounded by a wall in the town's most vulnerable areas, in the west and south. The wall has been constructed using a technique which involves raising two rock pieces filled with smaller rocks. To reinforce the line of defense, the wall was staked by attached defensive beams. The housing is found inside the premises, as circular-shaped homes with rock bases; the roofing would have been made with plant material.

Among the materials located in the archaeological excavations, the rock elements have important significance for farm work and grain processing; remains of animal domestication and arrow points for hunting have also been found. This all seems to indicate that the population's lives were modeled after farming and animal raising, although they also must have practiced hunting and harvesting from nearby areas, including the coast.

The Cabezo del Plomo *tholos* is a funerary monument located outside the walls, at the foot of the populated area, and it is the only lasting part of what would have been the necropolis. Built around the mid-4th millennium B.C., it is a trapezoidal chamber, delimited by *ortostatos* (vertical stones used in its construction) and surrounded by a circular structure. The entire outer part adopts a burial mound shape. It is very close to the entrance corridor and the covering would have consisted of a false cupola of planking. The monument was created as an imitation of the homes or circular huts, an aspect which converts these monuments into a type of second home. Some authors consider an eastern influence in the great similarity between these and the *tholi* on the other end of the Mediterranean, near the Aegean Sea. They represent a system of collective burials which were successively built inside the funeral chamber. In the ritual, the cadavers were joined with their objects, deposited next to the deceased with the intention of them accompanying their soul to the next life. Some of the objects were functional, which the deceased would have used daily, while others served a more magical purpose.





Casa Romana de la Calle Era

SS. IV-V d.C.

En 1990, a la espalda del antiguo puerto, en la zona conocida como La Era, se excavaron una necrópolis tardía y un conjunto de viviendas romanas unifamiliares. Las viviendas más complejas presentaban sala de recepción, dormitorios, patio, cocina y aljibe, y recuerdan el esquema de los modelos de casa clásicos romanos, con una habitación central en torno a la cual se distribuían las distintas estancias. Una de esas viviendas fue conservada por decisión de la Dirección General de Cultura, debido a su interés científico, histórico, educativo y a su buen estado de conservación.

La vivienda mencionada tiene una superficie de 300 m² y presenta una planta con el siguiente esquema: una amplia habitación central con rebanco y las paredes enlucidas, interpretada como un *triclinium* o sala de recepción, y a ambos lados dos habitaciones simétricas que tienen entrada por la sala principal. En la zona norte se aprecia una estancia con una canalización de aguas o atarjea que se identifica con un posible atrio o vestíbulo. En torno a este patio, se repite el esquema de dos habitaciones a cada lado, una de ellas destinada a almacenamiento de agua, con un aljibe de 2 m. de profundidad, y que se halla junto a la que podríamos interpretar como la cocina de la casa romana.

La casa de la calle Era formaba parte de la trama urbana del Puerto de Mazarrón en época romana y estaba configurada en torno a otra serie de viviendas y a una red de calles y pequeñas callejuelas. Estas viviendas constituyeron el único núcleo claramente residencial de época tardorromana estudiado hasta la fecha. Su construcción coincide con el momento de plena producción y auge de la factoría de salazones (ss. IV-V d.C.). Los restos de los materiales localizados en las viviendas, el numeroso volumen de monedas encontradas, y la riqueza del ajuar doméstico indican que se trataba de un sector con cierto poder adquisitivo. Hemos de suponer que estamos ante un núcleo de población dedicado a actividades administrativas o comerciales vinculadas a la industria de salazones, en el que sus gentes conservaban las tradiciones romanas, modelo de vivienda y trazado urbano, aunque con un marcado carácter local como indican sus materiales y sistema constructivo.



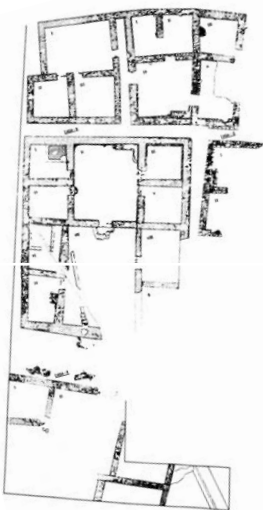
THE ROMAN HOUSE ON ERA STREET 4th-5th CENTURIES A.D.

In 1990, at the back of the ancient port located in an area called La Era, a necropolis was excavated in addition to some Roman single-family homes. The most complex houses had a hall, bedrooms, patio, kitchen and water tank. They resembled classic Roman house models, with a central room around which the other rooms were centered. One of these houses was preserved by request of the Directorate-General of Culture, due to its scientific, historical and educational interest, as it had been well-preserved.

The house mentioned has a surface of 300 m² and is one floor, with the following structure: a large central room with a bench and plastered walls, interpreted as the *triclinium*, or hall. On each side of this room there are two symmetrical rooms which are entered through the main room. In the north side there is a large room with water channels or gutters which have been identified as a possible atrium or vestibule. Around this patio the pattern of two symmetrical parallel rooms repeats, one serving as water storage with a 2 m deep pool, located next to what can be assumed the kitchen of this Roman house.

The house of Calle Era formed part of the urban area of Port of Mazarrón in Roman times and was set up around another group of homes and a network of streets and small alleyways.

These houses are the only clearly residential nucleus of the late Roman period studied to date. They were built at the same time that the salting factory was fully functioning and at its peak (the 4th-5th centuries A.D.). The rest of materials found in the homes, such as the high number of coins and the richness of the domestic goods indicate that the site belonged to a sector with significant acquisition capabilities. We assume that we are looking at a population nucleus dedicated to administrative or commercial activity connected to the salted fish industry, where people conserved Roman traditions, way of living and urban work, although with a local market as indicated by materials and the structural system.



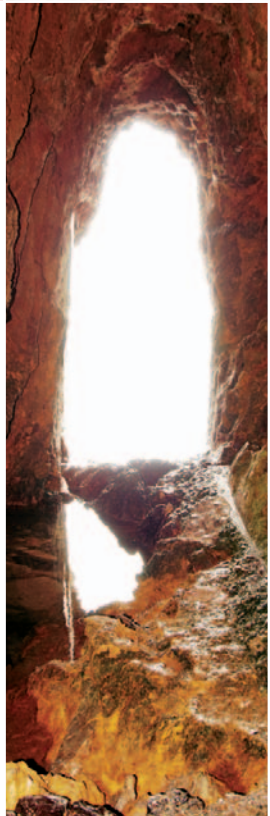


Entrada de abastecimiento de agua de Las Salinas

En el Puerto de Mazarrón existe una antigua tradición salinera que cristalizó ya en el s. XX en una gran explotación industrial. Anteriormente, sabemos que se trabajaba por pequeños propietarios, además de que las características geológicas y topográficas apropiadas de la zona nos permiten suponer su probable explotación ya en época romana.

La sal marina se obtiene por precipitación de sales tras la evaporación del agua del mar. Para ello, se deja evaporar el agua en estanques de poco fondo, generalmente separados por motas de tierra o muretes de piedra. El ciclo anual del trabajo presentaba distintas labores estacionales. La salina se reconstruía y quedaba constituida en primavera, para la cosecha estival. En otoño, la salina se abría para desaguarla, lo que dañaba los diques y muros de separación, que debían repararse en primavera.

La entrada de abastecimiento de agua es uno de los pocos vestigios que permanecen de esa importante actividad económica del Puerto de Mazarrón. La entrada del agua a través del canal estaría asociada a una maquinaria de bombeo cuyas características sonoras hicieron que en la época, esta estructura, fuera conocida popularmente con el apelativo del "PIM-PAM".



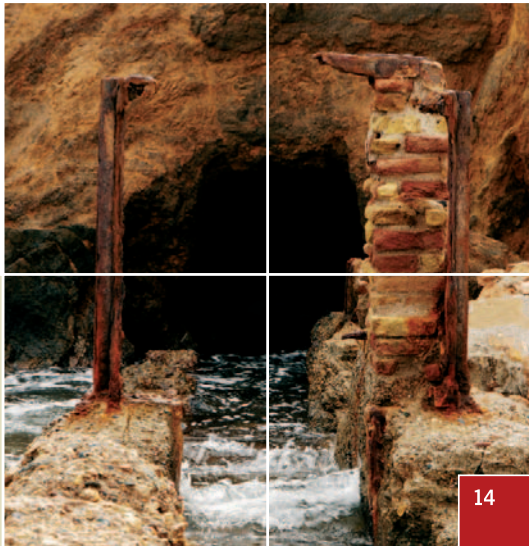


ENTRANCE TO THE LAS SALINAS WATER SUPPLY

In the Port of Mazarrón there is an old salt tradition which solidified in the 20th century, when it was capable of high industrial production. Previously, we know it was operated by small owners, and the geological and topographical characteristics lead us to believe it was already in use during Roman times.

Marine salt is obtained by salt precipitation after sea water evaporation. In order to do this, the water is let evaporate in shallow pools, gradually separated by soil scales or rock separating walls. The annual work cycle requires distinct seasonal work. The salt mine was rebuilt and remained functioning in spring for summer harvest. In autumn it was opened for draining, which harmed separation ditches and walls, to be repaired again in spring.

The entrance to the water supply is one of the last vestiges remaining of this significant economic activity in the Port of Mazarrón. The entrance of water through the canal would have been associated with pumps made in that period with a sound that led it to be known as "PIM-PAM".





Factoría Romana de Salazones SS. IV-V d.C.



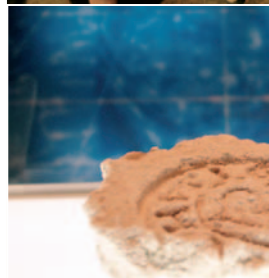
El Puerto de Mazarrón constituyó durante la antigüedad tardía un importante centro económico del litoral murciano vinculado a la actividad pesquera. Junto a las instalaciones portuarias se ubicaba (durante los ss. IV-V d.C.) una gran factoría de salazones que ocupaba una amplia extensión en la margen derecha de la bahía. El actual museo conserva parte de las estructuras de este importante complejo industrial de época romana, destinado a la fabricación de salazones y salsas de pescado. La factoría está declarada Bien de Interés Cultural (B.I.C.), tanto por la entidad del conjunto romano, como por su extensión, además de su aporte al conocimiento de las bases económicas de la región durante la época imperial romana, con especial trascendencia durante el bajo imperio.

Esta Factoría de Salazones es una muestra de la importancia de las industrias del pescado en el periodo romano, cuando los productos realizados en este tipo de empresas eran imprescindibles en toda la cocina del imperio. Los elementos característicos comunes a todas las fábricas eran las piletas o tanques de salazón, en las que se maceraba el pescado con sal y en las que se realizaban diferentes productos como el denominado *garum*, la más famosa de las salsas de pescado y que alcanzaba altísimos precios en el mercado romano.

En el museo, además de la exposición de los restos y la época correspondiente a la Factoría de Salazones, también se ofrece un panorama del rico patrimonio arqueológico de Mazarrón y el Puerto de Mazarrón.



FACTORIA ROMANA
DE SALAZONES





ROMAN SALTING FACTORY

4th-5th CENTURIES A.D.

The Port of Mazarrón was an important economic center in late antiquity connecting the Murcian coast to fishing activity. Next to these port facilities there was (during the 4th and 5th centuries A.D.) a large salting factory occupying a large part on the right edge of the bay. The current museum preserves part of the structures within this important industrial complex of the Roman period, involved in production of salted fish and fish sauces. The factory is declared a Site of Cultural Interest for being part of the Roman settlement as well as its extension, in addition to its contribution to knowledge of the region's economic foundation during the Imperial Roman Era, with special transcendence in the Lower Empire.

This Salting Factory shows the importance of the fishing industries in the Roman period, when the products made by this type of company were necessary in all of the Imperial cuisine. The common and characteristic elements to all factories are the salting tanks, where the fish was macerated with salt and where they made different products such as the previously mentioned *garum*, the most famous of fish sauces, which reached incredibly high prices in the Roman market.

In the museum, in addition to exhibiting remains and the corresponding period of the Salting Factory, a panorama of rich archaeological patrimonial pieces are offered on Mazarrón and Port of Mazarrón.



MUSEO ARQUEOLÓGICO / ARCHAEOLOGY MUSEUM FACTORIA DE SALAZONES / ROMAN SALTING FACTORY

C/ La Torre - Esquina C/ San Ginés

Tel.: 968 59 52 42 • factoriaromana@mazarron.es

HORARIO: de martes a domingo / **SCHEDULE:** Tuesday through Sunday

Mañanas: de 10:00 a 13:00 / **Morning:** from 10:00 to 13:00

Tardes invierno: de 17:00 a 20:00 / **Winter evenings:** from 17:00 to 20:00

Tardes verano: de 18:30 a 21:30 / **Summer nights:** from 18:30 to 21:30

Lunes: cerrado / **Monday:** closed



Punta de Los Gavilanes

Primeros SS. del II Milenio a.C. -
final del los SS. II a inicios del S. I a.C.



Este reducido promontorio costero que separa las playas de Bahía y La Pava ha sido objeto de una dilatada ocupación en el tiempo –desde la Prehistoria hasta la Romanización– cuya compleja sucesión precisa de una rigurosa y metódica excavación arqueológica que, actualmente, realiza un equipo del área de Prehistoria de la Universidad de Murcia en el marco de un amplio Proyecto de Investigación que afecta al poblamiento antiguo del litoral mazarronero.

Su ocupación inicial se produce en los primeros siglos del II milenio a.C., ligada a una temprana diversificación económica de los Grupos Argáricos del entorno destinada a la explotación del medio marino y, probablemente, al apoyo a la navegación costera. Posteriormente, ya en I milenio a.C. y hacia fines del s. VIII o inicios del s. VII a.C. el promontorio es utilizado como pequeño enclave comercial por parte de fenicios occidentales, estando habitado todavía en el s. VI a.C. con idéntica función. Pero es quizás la identificación de una factoría destinada a la obtención de plata, activa a lo largo de los ss. IV y III a.C., uno de los aspectos más relevantes de la investigación que se desarrolla en el yacimiento. Se trata del único establecimiento de este tipo localizado hasta ahora en el Mediterráneo Occidental donde se desarrolla una técnica metalúrgica próxima a la practicada contemporáneamente en las minas áticas de Laurion. De esta edificación se conservan los distintos departamentos que permiten conocer el desarrollo del proceso seguido, consistente en la copelación del plomo metálico procedente de las fundiciones del entorno de las cercanas minas de Mazarrón. Tras el abandono de estas instalaciones, que coincide con los acontecimientos relacionados con la toma de Kart Hadast por Roma en el 209 a.C., el lugar vuelve a ser ocupado a fines del s. II o inicios del I a.C. con un determinismo económico similar, aunque ahora de menor entidad y ligado a la explotación minera de Mazarrón bajo la administración romana. La actividad de esta última instalación pervive hasta el cambio de Era, tras lo que se produce su definitivo abandono que lo convierte en un lugar de despoblado permanente gracias a lo cual ha llegado a nuestros días en un estado aceptable de conservación que hemos de procurar persista en el tiempo.





SPARROWHAWK POINT (PUNTA DE LOS GAVILANES)

From the first centuries in the 2nd Millennium B.C. to the late 2nd century and beginning of the 1st century B.C.

This small headland separating the beaches of Bahía and La Pava has been inhabited since the most remote of times, from Prehistory to Romanization. Thus, archaeological excavations need to be extremely careful and methodical when working in the area, which is exactly what a team from Murcia University's Archaeological department is doing within a comprehensive Research Project that includes works in the old settlement of Mazarrón's coastline.

The settlement was first inhabited during the first centuries of the 2nd millennium B.C. due to the economic diversity of the Argaric groups in the area, who mainly worked in the exploitation of sea resources and supported sea and coastal navigation. Later, in the first millennium B.C. and towards the late 8th century and beginning of the 7th century B.C, the headland was used by Western Phoenicians as a trade point, and that was how things were until the 6th century B.C. But the discovery of a silver-mining factory that operated during the 4th and 3rd centuries B.C. is perhaps one of the most relevant works currently being developed at the site. Said factory is unique in the western Mediterranean, where the most common metallurgical works were similar to the ones currently being performed at Lavrion's Attica mines. The different parts of the building, which give evidence on the type of process followed, are still preserved and basically show that the metallic lead was fire-assayed in the foundries near Mazarrón's mines. This type of factories stopped being used is that when Kart Hadast was conquered by Rome in 209 B.C.

Towards the end of the 2nd century and early 1st century B.C. the headland became once again a place of intense trade, although not as important as in the past and heavily dependant on the mining activity under Roman administration. This activity continued until the change of Era, after which the headland was definitively abandoned and left uninhabited. This abandonment helped to significantly keep the place in good condition and that is exactly what we should protect for the future.





Sagrado Corazón de Jesús del Puerto de Mazarrón S. XX



El Sagrado Corazón de Jesús del Puerto de Mazarrón, ubicado en el Cabezo del Faro, se construyó a iniciativa de una junta vecinal que reunió el dinero necesario, siendo inaugurado en junio de 1948.

Este tipo de grandes esculturas se encuentran en la mayoría de los países católicos, desde que en 1899, el Papa León XIII consagrara el mundo al Sagrado Corazón de Jesús.

En España ese hecho tuvo lugar en mayo de 1919, cuando el rey Alfonso XIII asistió a la consagración al Sagrado Corazón en el Cerro de los Ángeles (Madrid). Desde entonces toda la geografía española se vio salpicada por la construcción de estas esculturas.

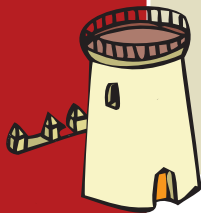
PORT OF MAZARRÓN SACRED HEART OF JESUS 20th CENTURY

The Port of Mazarrón Sacred Heart of Jesus, located in Cabezo del Faro, was made by initiative of a neighbor group who collected the necessary funds, and it was inaugurated in 1948.

This type of great sculpture can be found in the majority of Catholic countries since 1899, when Pope Leon XIII consecrated the Sacred Heart of Jesus.

In Spain this took place in May, 1919, when King Alfonso XIII attended the consecration at the Sacred Heart in Cerro de los Ángeles (Madrid). Since then the entirety of Spanish geography has been spotted with the construction of these sculptures.





Torre de Santa Isabel o La Cumbre S. XVI



La inseguridad de la costa como consecuencia de la piratería berberisca llevó a Mazarrón a construir torres vigías en la línea de costa, que permitieran la existencia de una actividad pesquera y agrícola en el litoral.

La Torre de La Cumbre, o Torre Vieja del Puerto o de Santa Isabel, se localiza en un promontorio elevado que en la época de su construcción dominaría el Puerto. En la actualidad esta elevación está englobada dentro del casco urbano del Puerto de Mazarrón. La torre es de planta circular y cuerpo ligeramente troncocónico y en su interior tiene dos cuerpos abovedados. Está declarada Bien de Interés Cultural.

TOWER OF SANTA ISABEL OR LA CUMBRE 16th CENTURY

The coast's insecurity due to Berber pirate threats caused many towers to be built along the coast in Mazarrón, allowing for people to live as fisherman and farmers on the coast. The Tower of La Cumbre, or Old Port Tower, or Tower of Saint Isabel is located on a tall hill which in its time would have dominated the Port. It is currently engulfed by the urban part of Port of Mazarrón. The tower is made on a circular base and slightly truncated circular body, with two vaulted sections. It has been declared a Site of Cultural Interest.

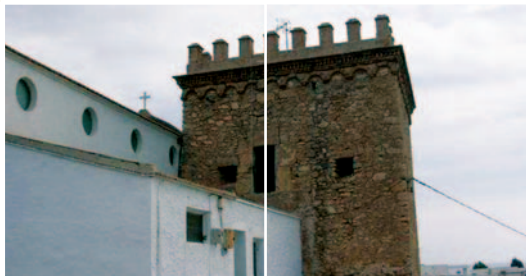


Torre de los Caballos y Ermita de la Purísima Concepción S. XVI-XX



La Torre de los Caballos, en Bolnuevo, se construyó en el s. XVI, algunos años después que la torre de la Cumbre del Puerto de Mazarrón, y con idéntica finalidad: el control de esa parte del litoral ante posibles incursiones de piratería berberisca, que constituían para la población una preocupación constante. Su existencia aseguraba, por tanto, la tranquilidad de las faenas pesqueras de la ensenada.

En siglos posteriores, la torre sufrió diversas remodelaciones y arreglos, algunos dentro de la programación de restauraciones que se realizaron en las torres del litoral, durante el s. XVIII. A mediados del s. XX, se le añadió una ermita dedicada a la Purísima Concepción, en conmemoración del conocido Milagro de la Virgen, aunque antes de la construcción de la ermita ya tuvo algunas antiguas edificaciones anexas. La torre está declarada Bien de Interés Cultural.





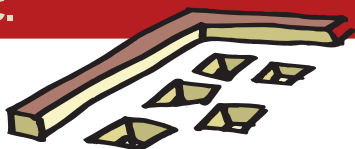
TOWER OF THE HORSES AND LA PURÍSIMA CONCEPCIÓN CHAPEL 16th-20th CENTURIES

Tower of the Horses, in Bolnuevo, was built in the 16th century, some years after the Tower of La Cumbre at Port of Mazarrón. It was built for the same purpose as the other tower: to control this part of the littoral zone from possible Berber pirate invasions, which were a constant concern for the settlement. Its existence ensured calm in fishing the inlet.

In later centuries, the tower went through restorations and repairs, some within the restoration program performed on coastal towers during the 18th century. In the mid-twentieth century a chapel was added, dedicated to the Most Pure Conception in commemoration of the mentioned Miracle of the Virgin, although before this chapel was erected there were already some ancient buildings also on the site. The tower has been declared a Site of Cultural Interest.



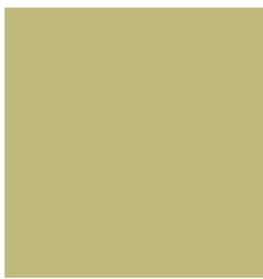
Villa del Alamillo S. I d.C.



Las *villae* romanas eran casas que tenían su origen en el tradicional carácter agropecuario que en Roma poseían las familias patricias. Se trataba de un núcleo habitado autosuficiente donde con frecuencia disponían de infraestructura para el recurso agrícola, zonas de talleres artesanales y, en el caso de las *villae* de esta zona de la costa, áreas industriales para la confección de salazones.

Esta *villa* es una casa que debió fundarse en la segunda mitad del s. I d.C. y se abandonó a finales de la siguiente centuria, tal vez perviviendo en los primeros años del s. III. Originalmente, era una obra escalonada en terrazas en la que se han diferenciado dos zonas: una residencial, con sus correspondientes termas; y otra zona de servicio o industrial, hoy en día visitable, con seis piletas destinadas a la fabricación de salazones y *garum* (salsas de pescado) y un conjunto de habitaciones en torno a un patio.

La actividad económica de la *villa* estaría enfocada en dos aspectos. Por un lado, la existencia de las piletas de salazón hace pensar en una actividad industrial a pequeña escala relacionada con la pesca. Por otra parte, esta actividad se completaría con la explotación agrícola de las tierras que podían regarse gracias a la cercana Balsa del Alamillo.



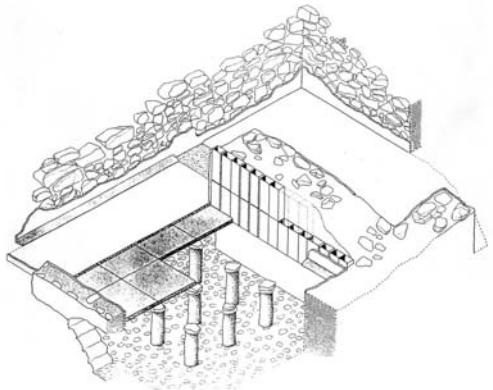


THE VILLA OF ALAMILLO 1st CENTURY A.D.

The Roman *villae* were houses originating from the ancient agro-fishing character held by native Roman families. They consisted of a nucleus inhabited self-sufficiently where, frequently there was an infrastructure for utilizing farming resources, areas of artisan workshops, and in the *villae* of this area, industrial areas for salted fish preparation.

This *villa* is a house that must have been built in the second half of the 1st century A.D. and was abandoned at the end of the next century, although perhaps continuing to be used until the first years of the 3rd century. Originally, it was a scaled construction, in terraces differentiated into two parts: one residential area with corresponding thermal water pools; and another service or industrial part. This second part is now open for visitation, exhibiting the six salting basins dedicated to producing salted fish and *garum* fish sauce along with a group of rooms around a patio.

The *villa's* economic activity would be focused on two sectors. On the one hand, the existence of basins leads us to believe it served a small-scale fishing business. On the other hand, this activity would compliment agricultural activity on lands that could be irrigated by the nearby Alamillo Reservoir.





Arqueología

Archaeology

- 1 Acueducto del Arco / Arco Aqueduct
- 2 Balsa del Alamillo / Alamillo Reservoir
- 3 Barco Fenicio / Phoenician Boat
- 4 Cabezo del Plomo / Cabezo del Plomo
- 5 Casa Romana / Roman House
- 6 Entrada de abastecimiento de agua de Las Salinas / Entrance to the Las Salinas water supply
- 7 Factoría Romana de Salazones del Puerto / The Port's Roman Salting Factory
- 8 Punta de Los Gavilanes / Sparrowhawk Point (Punta de los Gavilanes)
- 9 Villa del Alamillo / Villa of Alamillo

Bolnuevo





Monumentos Monuments

- 1 Sagrado Corazón de Jesús del Puerto de Mazarrón /
Port of Mazarrón Sacred Heart of Jesus
- 2 Torre de Los Caballos y Ermita de la Purísima Concepción /
Tower of the Horses and La Purísima Concepción Chapel
- 3 Torre de Santa Isabel o de La Cumbre /
Tower of Santa Isabel or La Cumbre



www.mazarron.es



AYUNTAMIENTO DE MAZARRÓN
Concejalía de Cultura y Patrimonio Histórico

Avda. Constitución, 11 • 30870 Mazarrón
Tel. 968 592 548



**BAHÍA DE
MAZARRÓN**

Oficina de Turismo / Tourist Office
Plaza Toneleros, 1 • 30860 Puerto de Mazarrón
Tel. 968 594 426 / 968 154 064